УГОДА №369
про співпрацю

м. Дніпро
«15» вересня 2026 року

Комунальний заклад вищої освіти «Дніпровська академія неперервної освіти» Дніпропетровської обласної ради» в особі ректора Сиченка Віктора Володимировича, що діє на підставі Статуту, і Комунальний заклад вищої освіти «Луцький педагогічний інститут» Волинської обласної ради в особі ректора Бойчука Петра Микитовича, що діє на підставі Статуту, (далі – Сторони угоди) уклали цю угоду про нижченаведене.

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. Сторони, що домовляються, беруть на себе зобов'язання співпрацювати за напрямками, визначеними у п. 2.1. цієї Угоди.

1.2. Сторони діють у межах чинного законодавства України. Уся інформація, що стала відома Сторонам при виконанні цієї Угоди, є конфіденційною та може використовуватися та поширюватися Сторонами відповідно до норм чинного законодавства.

1.3. Сторони оперативно і комплексно використовують можливості, сили і засоби при виконанні умов цієї Угоди, взаємно і своєчасно обмінюються інформацією з питань співпраці.

1.4. Ця Угода не впливає на зобов'язання Сторін щодо їх договірних відносин з іншими юридичними та фізичними особами. Ця Угода не покладає на сторони жодних фінансових зобов'язань.

1.5. Усі питання, проблеми і розбіжності, що можуть виникнути в процесі виконання цієї Угоди та співпраці, Сторони зобов'язуються вирішувати шляхом взаємних переговорів, з урахуванням інтересів обох сторін, та в межах чинного законодавства.

AGREEMENT
ABOUT COOPERATION

Dnipro
"15" 09 2026

Communal Institution of Higher Education "Dnipro Academy of Continuing Education" of the Dnipropetrovsk Regional Council" represented by Rector Viktor Sychenko, acting on the basis of the Statute, and The Municipal Higher Educational Institution «Lutsk Pedagogical Institute» of the Volyn Regional Council) represented by Rector Petro Boychuk, acting on the basis of the Statute have entered into this Agreement on the following.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. The Contracting Parties undertake to cooperate in the areas specified in paragraph 2.1. of this Agreement.

1.2. The parties operate within the current legislation of Ukraine. All information that became known to the Parties in the implementation of this Agreement is confidential and may be used and disseminated by the Parties in accordance with applicable law.

1.3. The Parties promptly and comprehensively use the capabilities, forces and means in fulfilling the terms of this Agreement, mutually and timely exchange information on cooperation.

1.4. This Agreement does not affect the obligations of the Parties regarding their contractual relations with other legal entities and individuals. This Agreement does not impose any financial obligations on the Parties.

1.5. All issues, problems and disagreements that may arise in the process of implementation of this Agreement and cooperation, the Parties undertake to resolve through mutual negotiations, taking into account the interests of both parties, and within the applicable legislation.

2. ПРЕДМЕТ УГОДИ

2.1. Предметом цієї Угоди є встановлення та розвиток співпраці між Сторонами в сфері освітньої, наукової діяльності, підвищення кваліфікації, стажування та проходження практики.

2.2. У рамках цієї Угоди Сторони співпрацюють на підставі рівності, партнерства та захисту прав і інтересів кожної із Сторін, створення режиму максимального сприяння.

2.3. Угода не передбачає фінансових зобов'язань сторін і реалізується за принципом співробітництва на партнерських засадах. Регулювання фінансових відносин сторін здійснюється на основі діючого законодавства (контракти, угоди, трудові домовленості тощо).

3. ПРАВА ТА ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН

Сторони беруть на себе зобов'язання розвивати такі форми співпраці:

3.1. Організація курсів підвищення кваліфікації та професійної майстерності працівників.

3.2. Надання методичної допомоги працівникам установ та закладів освіти області стосовно новацій у змісті і методах навчання й виховання, зокрема шляхом створення спільних науково-дослідних творчих груп.

3.3. Запрошення представників Сторін для читання лекцій, проведення практичних, тренінгових занять, обміну досвідом та інформацією щодо навчальної, науково-методичної та науково-дослідної діяльності.

3.4. Співпраця при підготовці та виданні навчальної літератури, наукових, інформаційних та методичних матеріалів

3.5. Організація і проведення спільних семінарів, конференцій та інших заходів з актуальних проблем науки і практики, підготовки та підвищення кваліфікації.

2. SUBJECT OF THE AGREEMENT

2.1. The subject of this Agreement is the establishment and development of cooperation between the Parties in the field of education, research, internships and practical training.

2.2. Within the framework of this Agreement, the Parties shall cooperate on the basis of equality, partnership and protection of the rights and interests of each of the Parties, creating a regime of maximum assistance.

2.3. The Agreement does not provide for financial obligations of the Parties and is implemented on the principle of cooperation on a partnership basis. Regulation of financial relations of the Parties is carried out on the basis of current legislation (contracts, agreements, employment agreements, etc.).

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

The Parties undertake to develop the following forms and aspects of cooperation:

3.1. Organization of training courses and professional development of employees.

3.2. Providing methodological assistance to employees of educational institutions of the region in relation to innovations in the content and methods of teaching and education, in particular by creating joint research and creative groups.

3.3. Invitation of representatives of the Parties to give lectures, conduct practical, training classes, exchange experiences and information on educational, scientific-methodical and research activities and events.

3.4. Cooperation in the preparation and publication of educational literature, scientific, informational and methodological materials.

3.5. Organization and holding of joint seminars, conferences and other events on topical issues of science and practice, training and retraining.

3.6. Сприяти взаємному обміну студентами, слухачами, аспірантами, науково-педагогічними, педагогічними та іншими кадрами (за попереднім письмовим погодженням сторін).

3.7. Сторони мають право отримувати всю необхідну інформацію для виконання умов цієї Угоди та для здійснення співпраці. Сторони можуть мати інші права, що витікають з цієї Угоди.

4. ІНШІ УМОВИ

4.1. Тематика загальних проєктів, умови обмінів та проходження підвищення кваліфікації, стажування, практики можуть бути об'єктом переговорів та окремих угод про співпрацю, у яких уточнюються можливості виконання та види фінансування, виходячи з можливоетей кожного закладу.

4.2. Сторони за згодою можуть вносити зміни або додатки до угоди.

4.3. Право використання результатів роботи, виконаної за даною угодою, належить обом сторонам у рівній мірі.

4.4. Суперечності, що виникають за цією угодою, розв'язуються сторонами в межах чинного законодавства.

4.5. При реорганізації чи перейменуванні однієї із Сторін її права та обов'язки за погодженням сторін передаються правонаступнику.

5.ТЕРМІН ДІЇ УГОДИ

5.1. Ця Угода набирає чинності з моменту її підписання Сторонами і діє впродовж 5 (п'яти) років.

5.2. У разі якщо Сторони за 6 (шість) місяців до закінчення терміну дії угоди відповідно до чинного законодавства та цієї Угоди не висловлять бажання про припинення співпраці за цією Угодою, ця Угода вважається укладеною на тих же самих умовах і на той же термін.

5.3. Угоду укладено в двох примірниках, що мають однакову юридичну силу.

3.6. Facilitate mutual exchange of students, trainees, graduate students, scientific and pedagogical, pedagogical and other personnel (with the prior written consent of the Parties).

3.7. The Parties have the right to receive all necessary information to fulfill the terms of this Agreement and to cooperate. The Parties may have other rights arising from this Agreement.

4. OTHER CONDITIONS

4.1. Topics of general projects, conditions of exchanges and training, internships can be the subject of negotiations and separate cooperation agreements, which specify the possibilities of implementation and types of funding, based on the capabilities of each institution.

4.2. The Parties may, by agreement, make changes or additions to the Agreement.

4.3. The right to use the results of work performed under this Agreement belongs to both Parties equally.

4.4. Disputes arising under this Agreement shall be resolved by the Parties within the scope of applicable legislation.

4.5. Upon reorganization or renaming of one of the Parties, its rights and obligations shall be transferred to the successor by agreement of the Parties.

5. TERM OF THE AGREEMENT

5.1. This Agreement shall enter into force upon signature by the Parties and shall remain in force for a period of 5 (five) years.

5.2. If the Parties do not express a wish to terminate cooperation under this Agreement 6 (six) months before the expiration of the Agreement in accordance with the current legislation and this Agreement, this Agreement shall be deemed concluded on the same terms and for the same period.

5.3. The Agreement is concluded in two copies having the same legal force.

5. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ

КЗВО «Дніпровська академія неперервної освіти»
Дніпропетровської обласної ради»
49006, м. Дніпро,
вул. Володимира Антоновича, 70,
тел. (056)732-48-48,
e-mail: kzvo@dano.dp.ua
Ректор

_____В.В.СИЧЕНКО

МП

Комунальний заклад вищої освіти «Луцький педагогічний інститут» Волинської обласної ради»
43000, м. Луцьк, просп. Волі, 36,
тел. (0332)77-00-59,
e-mail: https://lpi.lutsk.ua@gmail.com

Ректор

_____П.М. БОЙЧУК

МП

5. LEGAL ADDRESSES

Communal Institution of Higher Education "Dnipro Academy of Continuing Education" of the Dnipropetrovsk Regional Council"
70, Volodymyr Antonovych Street,
Dnipro
Ukraine
49006
tel. (056)732-48-48,
e-mail: kzvo@dano.dp.ua
Rector

_____ Viktor Sychenko

Stamp

The Municipal Higher Educational Institution «Lutsk Pedagogical Institute» of the Volyn Regional Council,
36, Voli avenue, Lutsk, Ukraine, 43000,
tel. (0332)77-00-59,
e-mail: https://lpi.lutsk.ua@gmail.com

Rector

_____ Petro Boychuk

Stamp